

# La Voz de Menorca

Número suelta . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 50

DIARIO REPUBLICANO

Año XXVI - Número 8415

En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON SABADO 18 JULIO 1931

Redacción y Administración

CALLE NUEVA.

## La Constitución de la República

### Al abrirse las Cortes

Abre otra vez sus puertas el viejo palacio isabelino del Congreso de los Diputados. Palacio viejo, pero que no tiene todavía el prestigio de la antigüedad, a pesar de su clásico peristilo. Lujoso y cómodo, época del terciopelo, heráldica superflua, timbres que no llaman...

El viejo palacio isabelino, con sus leones moriscos, se asombra ahora del aire nuevo que entra por sus cancelas. Aquellos diputados que, en la oposición extrema, hacían temblar el hemisclio con la voz de la verdad, entre las protestas de la mayoría y los campanillazos del presidente, se sientan hoy en el banco azul. Hace veinte años apareció por primera vez en ese salón un socialista, Pablo Iglesias, injustamente increpado en sesión memorable por la casi totalidad de la Cámara. Ahora, más de cien socialistas, diputados triunfantes en los comicios, se extienden en legión compacta ocupando esos mismos bancos...

Lamará la atención en los escaños la nota femenina. Hay ya alguna señora, representante de la nación. También algunos clérigos, en lugar de aquellos arzobispos con purpúreos manteos que, en días solemnes, solían venir desde el Senado.

Pero ¿dónde están hoy aquellas abrumadoras mayorías monárquicas, aquellos partidos turnantes con sus centenas de diputados y sus ingentes escalafones políticos? Todo era ficción, simulacro, apariencia. Ahora, al primer soplo de la auténtica opinión pública, se han desvanecido como el humo...

Apertura solemne, pero no demasiado solemne. Sin casacas bordadas, ni ceremonial fastuoso.

Opinaba Goethe que no debían celebrarse con públicos festejos las nupcias, sino las bodas de plata. Todo lo que empieza, flor de esperanza, pide una cierta sobriedad de expresión. Los comienzos deben santificarse con un sentimiento juvenil de interno entusiasmo. La excesiva pompa externa corresponde a las cosas ya logradas, ya maduras. La vida misma nos enseña, pues nunca dice a los contemporáneos cuándo nace un hombre genial, ni cuándo se inicia una época que luego será gloriosa. Todos sabemos, en cambio, cuándo acaban.

En la esfera social, las recargadas sutuoidades tradicionales suelen indicar ya un principio de decadencia. Protocolo es vejez.

Pero, por dentro, íntimamente, el corazón de España palpita hoy con la emoción del viajero que, al clarear la aurora, empuña su bastón y comienza su camino... ¡Adelante! ¡Buena jornada, amigos! ¡Y quedáis citados todo para celebrar aquí, en su día, con los cabellos blancos y el alma jubilosa, las bodas de plata de la República!...

El camino comienza ahora... Ante todo, hay que dar a España su Constitución.

Hay que dársela a España; notad bien: no a un grupo o a un partido. Una Constitución ha de ser, cabalmente, la base común, amplia, firme, sobre la cual puedan vivir los distintos partidos, los diversos grupos que forman la gran mayoría del país. La Constitución de la República española ha de inspirarse en el sentir común de los millones de españoles que han votado la República.

Conviene, eso sí, que cada partido concrete sus aspiraciones y bosqueje su proyecto constitucional. Pero claro está que ninguna fracción de la Cámara ha de pretender que su ideario integro prevalezca totalmente en la Constitución. En cambio, toda fracción importante, cada una de las grandes agrupaciones del nuevo régimen tiene derecho a que no haya en la Constitución ningún artículo que pudiera impedir mañana la realización de sus principios

políticos o sociales. Ningún partido ha de monopolizar la Constitución. ¡Pero todo partido republicano, desde la derecha liberal hasta el socialismo colectivista, ha de poder, si el país lo quiere, gobernar con ella.

El texto constitucional, por lo tanto, ha de ser el fruto de un honroso acuerdo, de una transacción recíproca. Ya que no el Gobierno, por lo menos una Comisión parlamentaria en la que estén representados los partidos que forman el Ministerio e integran la República, debe redactar una ponencia o proyecto definitivo que, aun sin encarnar enteramente el ideal de ninguno de ellos, puede ser votado por todos y aceptado lealmente como ley común, y fundamental, dentro de la cual, mañana, procurará cada uno desenvolver sus doctrinas, ganar para ellas la adhesión del país y ejercer con ellas la dirección del Estado.

Votada la Constitución, elegido, según sus preceptos, el presidente de la República, empezará la lucha normal entre las distintas tendencias.

Lo que importa es que los partidos del nuevo régimen no se parezcan a los del régimen viejo. Que no haya en ellos ficción, clientelas personalistas, convencionalismo de comités, ajeno a las grandes corrientes nacionales. Por el contrario, democracia abierta. Hoy, por fortuna, España está en pie y el mundo marcha muy de prisa. Es necesario que los partidos respondan a las verdaderas aspiraciones económicas y espirituales de esta tierra nuestra, realidad viva, y que actúen con el estilo y los métodos de mil novecientos treinta y tantos.

¡En marcha, pues! El camino empieza. Pero ya está abierto a nuestros pasos y no fué insignificante labor la de quitar los estorbos y suprimir los obstáculos. ¿Podéis creer que hace tres meses, sólo tres meses, don Alfonso estaba celebrando consejo con sus ministros en el palacio real de Madrid? ¿No os parece que de eso ha transcurrido medio siglo? Se ha afianzado la República, se han hecho las elecciones, el Gobierno provisional llega completo a las Cortes, se abre la Asamblea Constituyente...

En verdad, sí, el camino empieza ahora. Pero estos primeros pasos han sido gigantescos. No es pequeña Bastilla la que quedará conquistada este 14 de julio.

LUIS DE ZULUETA

### Del naturismo científico

#### Dolores de vientre

¿Cuál no sufre de dolores de vientre todos los días? Los dolores de vientre traen los dolores de cabeza.

Es conveniente que pensemos sobre esto. Cosas de poca importancia en apariencia, a veces pueden resolvernos misteriosos dolores que nos dan mucho que pensar en los encueiros de sufrimientos, fracasos y declinamientos vitales de nuestra existencia. Y aún, aumentan la importancia de estos problemas cuanto más se acercan a resolver y declarar. ¿Y llámanse, cuál es la senda recta que ha de conducirnos a la más perfecta salud?

Los dolores de vientre son «causados» por las malas combinaciones de los alimentos, en primer lugar, y en segundo, por ingestión de alimentos inadecuados a nuestro aparato digestivo, como son las partes verdes (no maduras), verduras no firmes y demasiado duras, almendros crudos, habas y guisantes crudos, como toda legumbre que va en vaina y se ingiere cruda o semicruda. Le falta una «dextrinización» solar o la cocción por fuego artificial.

El arroz, el maíz, la avena, como las patatas ingeridas crudas o bien a medio cocinar, producen dolores de vientre, porque el intestino humano no está adaptado para quimificar de una manera normal los «almidones crudos», y porque ni fisiológica ni endo-

crinológicamente nuestro aparato de quimificación de los manjares, está construido por la naturaleza para digerirlos normalmente. Y claro, al querer, el hombre, forzar su aparato digestivo en el trabajo difícil de digerir lo que no le pertenece, vienen los trastornos con síntomas dolorosos, porque no puede ser de otra forma al haber con los dolores de vientre una desorganización en el interior del organismo vivo. Toda sustancia para su transformación, debe hallarse en su ambiente apropiado, calor, atmósfera especial y jugos apropiados.

Cuando uno toma productos férricos (los ya nombrados, y, agregando los plátanos (bananas) las castañas y también la fruta pan porque, en poco o en mucha cantidad constien: almidón o fécula) en combinación con ácidos o verdes, (cítricos, nísperos, naranjas, melocotones no muy maduros etc.) se produce un endurecimiento de las moléculas del almidón de la harina y esa retención los torna indigestos, de ahí el dolor de vientre, y también cuando se toman tomates verdes o frutas con las comidas, porque los «ácidos» han producido «Incompatibilidad» con las harinas, además de la «Incompatibilidad» de las sales de las verduras con las frutas.

#### Constipación

En la época actual se ha hecho tan crónica la constipación que no se le da importancia, sin embargo es fuente de acumulación de bacterias y fermentaciones de las moléculas y de la sangre.

Casado se recarga todo el sistema sanguíneo y linfático de malos humores, o mucosidades, por haber hecho mala digestión, es cuando dichas sustancias extrañas se acercan a los centros más sensibles; garganta, nariz, lengua, oído, mucosa, vista, glándulas salivares y estómago, después vienen las constipaciones, del tronco y raíz abdominal. El catarro crónico de los intestinos y del estómago se puede ver en la lengua sucia y en el sabor a mocos en el paladar por trastorno, especialmente de la glándula «parótida» y las «sublinguales», corrientemente el despartar por las mañanas.

PROF. N. CAPO

Barcelona.

### Las opiniones de la prensa madrileña y catalana respecto al Estatuto de Cataluña

Para que los lectores puedan formar un cabal concepto de la acogida que ha merecido en Madrid el Estatuto de Cataluña, y conozcan el par la opinión de los diarios catalanes publicamos los tres siguientes artículos de los diarios «Crisol» y «El Liberal» de Madrid y «La Nau» de Barcelona:

#### EL ESTATUTO DE CATALUÑA

### No es el nacionalismo; es la República Federal

Todavía no ha llegado a nosotros ningún dato concreto del Estatuto catalán; pero podemos adelantar, por referencias parciales la seguridad de que no es una manifestación de extremismo autonomista. Los nombres de sus redactores y de sus inspiradores intelectuales han dado al documento un carácter de aportación a la República, que rompe con las viejas costumbres estatales del dinamismo, persecutor y mixtificador llamado de todas las ansias de libertad.

No es el Estatuto que se va a ofrecer a las Cortes un simple plebiscito, un grito colectivo, una explosión de sinceridad autonómica. El grave y enjundioso estudio de los problemas actuales del mundo, la imposición equánime, razonada, de la realidad y el ajuste del sentido republicano y democrático de Cataluña a la tendencia izquierdista del resto de España han precedido a su redacción. Después de esto, no hubo que pensar más que en la precisión de las palabras y en la cordialidad del deseo.

Habría bastado la intervención de un espíritu tan equilibrado y auscultador de España como el del ilustre Hurtado para alejar toda sospecha de exgeración regional. ¿Pero es que no dice nada el nombre del señor Carner?

Mucho antes que la izquierda catalana significara un elemento revolucionario, don Jaime Carner, apologista de un nacionalismo liberal, como Corominas, contribuyó en su tiempo, y con toda su prestancia de jurista culto elegido, a construir la barrera que había de partir en dos la política autonomista de Cataluña: la Liga, de un lado, clerical, plutócrata; después, monárquica; cuando le ha convenido, indiferente; y de otro, el nacio-

nalismo republicano, que representó un período inolvidable. «El Poble Català»; vive ro de grandes escrituras y órgano ponderado de la democracia.

Puede decirse que el Estatuto es como una revisión de los anhelos clásicos de esa Cataluña de izquierda descendiente del federalismo de Vela y Almirall, remozada con aceptación efectiva de la República.

Viene, en fin el Estatuto defendido por la ciencia y la generosidad de unos cuantos hombres de mérito, que en vez de mirar a la Historia se han enfrentado con el porvenir de España. Ya no se llama al catalanismo de ahora que hará acto de presencia en el Congreso, ni regionalismo, ni mencomunidad, ni solidaridad, ni nacionalismo. Se llama República federal española. Y una parte de ésta, la suya, ya estructurada, es la que llevan en las manos los diputados de la izquierda catalana.

### El proyecto de Estatuto de Cataluña

(De «Crisol»)

Aproximadamente, en todos los órdenes de cuestiones nos está sucediendo como se ve. Se plantean agudamente con la mayor aspereza, producen inquietud y alarma extrínsecas que hacen augurar fieros males. Pero cuando la realidad se manifiesta nos encontramos con que no coincide con la expresión. Todo lo que está tan de descubierto desaparece y queda la verdad simple y exacta, en sus proporciones normales. Así ha ocurrido, por ejemplo, con el peligro comunista; mucho más que lo exageraron los temerosos del comunismo, se nos aparecía como una fuerza formidable capaz de subvertir España con sólo menear un dedo. Después de las elecciones, en que los candidatos comunistas obtuvieron una docena mal contada de miles de votos en toda España, ya nadie habla del comunismo como de una amenaza terrible contra el orden social. Y ¿qué decir del sindicalismo, que apenas puede sostener una huelga como la de Teléfonos?

Caso parecido es el del problema catalán. Ciertos estereotipos habían hecho creer pretensiones inaceptables. El temor, creador de fantasmas, les había dado tamaño descomunal. Todo era ficción; la realidad subyacente era muy distinta. Llegado el momento, Cataluña presenta un Estatuto que a nadie puede esdrást, el se hace caso omiso de alguna palabra y se juzga por las delimitaciones que establece para el Poder regional.

Del anteproyecto de Constitución, elaborado por la Comisión jurídica caesora, se ha dicho que era reaccionario y otra multitud de cosas. En la cuestión regional se le rechaza porque no concedía a las regiones suficiente margen de libertad para su desarrollo autónomo. El Poder central dispondría de máximas atribuciones y el regional de muy pocas. Pues bien: si se compara el proyecto de Estatuto constitucional no se observa entre ambos una diferencia esencial y profanada, sino de grado y de detalle. Inspirado el anteproyecto de la Constitución por un principio unitarista y el del Estatuto por un principio federal, no son, sin embargo, irreconciliables. Los partidarios de uno y otro pueden discutir el detalle de ciertas atribuciones, pero no esentarse desde luego en la incompatibilidad y en la intransigencia. También puede establecerse la comparación del Estatuto catalán con las Constituyentes federales europeas, por ejemplo, la alemana, han mostrado en eficacia en la estructuración y el funcionamiento de los Estados dentro de la unidad superior de la nación. Las diferencias son pequeñas, de grado más que de principio; y es presumible que en otros países la articulación y distribución de los poderes centrales y regionales en esa forma ha cooperado a una estrecha y libre unidad entre todos los territorios autónomos, el resultado no será distinto en España.

En resumen, Cataluña ha presentado un proyecto viable. Discutible, pero viable frente al cual no cabe colocarse desde luego en una postura de oposición extrema. Puesta la cuestión en este plano de posibilidad, Cataluña acabará por reconocer la buena voluntad del conjunto del país hacia que justos derechos; buena voluntad que intransigencias y estridores de una y otra parte habían oscurecido y sepultado bajo su griterío.

Pero la lección principal que se deduce del proyecto de Estatuto es—como decíamos arriba—una lección de prudencia y mesura. Ya de no dejarnos desorientar por las apariencias, por la primera cara, agria y terrible, con que se nos presentan al principio las cuestiones regionales; y esperar a que se descubra su verdadera realidad. Nos ahorraríamos esos suspiros y todas esas alarmas inútiles que nos hacen creer—con una complejidad muy española en el pesimismo

—que vivimos en un país imposible, entre problemas irresolubles, abocados a la dispersión y a la ruina.

#### EDITORIAL

### L'AUTONOMIA DE CATALUNYA

La lectura del proyecto d'Estatut de l'Autonomia de Catalunya ens ha produït un excellent efecte. Això és autònomia, podem ben dir. No és pas autònomia, el contrari, el règim que voldríem oferir nos la Comissió jurídica de Madrid en el seu projecte de Constitució espanyola.

Avul només tenim temps per a donar, sobre el projecte d'Estatut de Catalunya, la present impressió general. Sense entrar en detalls, remarcarem que el criteri que s'ha seguit per a la delimitació de les funcions del poder central i del poder autònom és, de moment per damunt, el criteri federalista. En algunes qüestions, la línia delimitadora va una mica més enllà; en algunes altres, va una mica més ençà. Però nosaltres creiem que aquesta línia no ha d'ésser rígida, sinó que ben al revés, pot i deu adaptar-se als casos particulars i a les circumstàncies especials. En certis extrems, el projecte és susceptible d'emenda. El seu conjunt, però, és mereixedor de lloances.

I a la que no pot dir-se que sigui un projecte endec, radicalisme o estribent. El seu contingut autònomista és subatanció, però és perfectament acceptable pel Parlament espanyol, àdhuc per part dels partits i d'ells polítiques que tenen la por de les possibles esquivades de la unitat estatal. És un projecte moderat sense ésser limitat.

Potser el capdavantí ha estat bo que a Madrid es cregués que el projecte d'Estatut de Catalunya contindria coses impossibles d'otorgar per part d'ells i arribaria a dos dies del separatisme. El contrast entre aquesta fantasia i la realitat ha produït un efecte favorable. Amb la reserva de dos o tres punts que esdrà discutir deingudament, el text del projecte no ha suscitet, per part dels ministres del Govern provisional, objeccions de principi ni oposicions d'claradas.

Tot decanta a creure que el projecte serà ràpidament aprovat per la Diputació provisional de la Generalitat de Catalunya, pels Ajuntaments catalans i pel poble català. Tot decanta a creure, també, que serà aprovat per les Corts Constitucions d'Espanya. Hi haurà, probablement, alguns moviments d'ofensiva. Però si no sobrevenen fets inesperats, l'èxit final sembla segur. Confitem, doncs, que, per a bé de Catalunya i d'Espanya, l'autonomia de la nostra terra serà un fet d'act a uns quants mesos. Milja anyada de República haurà bastat per a recobrar la nostra llibertat nacional, suprimida durant dos segles de monarquia borbònica.

A. ROVIRA I VIRGLI

(De «La Nau».)

### Tenga Vd. presente

Que cada 100 francos, están garantizados por 12 francos oro.

Que cada 100 libras esterlinas están garantizadas con 40 libras oro.

#### España

por cada 100 pesetas en circulación tiene la garantía de cincuenta y cinco pesetas oro

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas.  
EL COK es el combustible más barato.  
EL COK es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

Precios: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: en las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias (antes Príncipe), 19.



## De Mercadal

A las once de la noche del domingo próxi- mo pasado, día 12 del mes en curso, falleció a la edad de 65 años, después de larga enfer- medad, sufrida con singular resignación, el honrado, probo y bondadoso vecino de esta villa, don Juan Pascual Hugué, Q. E. P. D.

El triste acto de conducir al cementerio de esta villa el cadáver del condecorado republi- cano señor Pascual, que tuvo lugar en la tar- de del lunes, se vio concurrido, siendo ello demostración clara del aprecio que los vecinos de esta villa profesaban al que fué en vida perfecto modelo de hombre hon- rado, de esposo amantísimo y de padre ca- rísimo.

Después de morir, sumida en la más acerba pena a su virtuosa hija María, a la cual con todo respeto enviamos nuestro más sentido pésame, que hacemos extensivo a las herma- nas del difunto doña Francisca, doña Ague- da y doña Magdalena, a los hermanos políti- cos, sobrinos y de más familia.

### De fiestas

Las fiestas de honor del Patrón del pueblo se han de celebrar en esta villa los días 18, 19 y 20 de los corrientes, y cuyo pro- grama ha de insertarse ya en la prensa de la isla, prometen ser muy lucidas.

Se está trabajando con gran actividad para que todos los números del programa se des- arrollen del mejor modo posible, la típica ca- balgata tiene entusiasmada a la gente moza, se trabaja en aumentar el número de luces, se tienen contratadas dos bandas de música y se ha recibido ya el hermoso castillo de fuegos de artificio.

Ha despertado gran interés el partido de foot-ball, lo propio que las carreras de ca- ballerías.

Ya se nota la presencia de muchos foras- teros y todo hace esperar que la afluencia de éstos ha de ser muy grande en los días de las fiestas indicadas.

EL CORRESPONSAL

16-7-31

## Gota de Leche

Debiendo dicha benéfica Institución desalojar dentro de algunos meses el lo- cal de la plaza de Pablo Iglesias, en que está instituida desde su fundación se pone en conocimiento de los señores propietarios que deseen ofrecer casas adecuadas para la instalación de dicha Gota de Leche. Se admitirán en el des- pacho actual plaza Pablo Iglesias nú- mero 6, hasta el día 10 de agosto próxi- mo, indicando la situación del inau- ble condiciones de arriendo y fecha en que podría estar a la disposición de esta Sociedad en el caso de aceptarse la proposición así como los días y horas hábiles para visitarlo.

Mahón 13 de junio de 1931.—El Secre- tario, José de Olives.—V.º B.º.—El Pre- sidente, Magdalena Albertí.

# LA CASA DE LAS MEDIAS

Crespón Superior el de 6 ptas. metro a 4'50  
Opal Colores Sólidos el metro . . . a 1'00  
Gorra para baño colores moda . . . a 0'95  
Sábanas para matrimonio gran resultado 7'50  
Medias seda artificial colores moda . a 1'40  
Abanicos última novedad . . . . . a 0'95  
Sandalias para niño a precios de fábrica

Arravaleta, 25 y 27.—MAHON



## Cónica local y general

### Las actas dobles de los diputados

Con referencia a los casos, como los de Azaña y Alomar, en los que una sola persona tiene más de un acta de diputado, el reglamento interior de las Cortes cuya ponencia ha sido presentada por el gobierno, dice así:

1) Los diputados que hubieran obteni- do dos o más actas deberán optar por una de ellas dentro de los quince días naturales siguientes a la apertura de Cortes.

2) Si en dicha fecha no lo hubieran efectuado, se procederá al oportuno sorteo.

3) Las vacantes que resulten por este motivo, por nulidad de elección, por incapacidad de los elegidos, por otra causa cualquiera, se comunicarán al gobierno para que oportunamente publique la convocatoria.

Si este reglamento es aprobado por las Cortes y los señores Alomar y Azaña renunciaran o perdieran por sorteo la representación de Baleares, nos veríamos en el caso de realizar otra elección.

Se calcula que hay unas cuarenta actas dobles. La importancia de esta cantidad hace suponer que se incli- nen a renovar la tarea electoral para que dichos puestos no resulten va- cantes.

Hay un diario de Madrid, «El Li- beral», que propugna hacia la pro- clamación de Diputados a favor de aquellos candidatos que resultaron derrotados, a fin de evitar la elección.

Aquí creemos que sería un sistema contraproducente «esa corrida de es-

calas» pues inutilizaría todo el es- fuerzo y toda la voluntad del cuerpo electoral que eligió a unos candidatos de una significación izquierdista, para que a fin de cuentas resultasen procla- mados los de significación derechista. Este absurdo electoral nos parece que no puede ni debe prosperar.

### Conciertos públicos

Programa del que ha de ejecutar la música militar mañana de 6 y media a 8 y media en el paseo de La Libertad:

- 1.º «Ecos del pasado» paso doble. Gómez.
- 2.º «La pescadora de Ublarco» romanza de tenor. Tena.
- 3.º «El regalo de boda» serenata. Soutullo y Vert.
- 4.º «El estreno» fiesta andaluza. Chapí.
- 5.º «Ke-sa-k» intermezzo-fox. Güelsmann.
- 6.º «Ke-sa-k» fantasía japonesa. Chapuls.
- 7.º «Sueño de artista» paso doble. Gimeno.

—La banda municipal ejecutará mañana por la noche en el paseo de La Libertad el programa siguiente:

- 1.º Marcha argentina «San Lorenzo». Silva.
- 2.º Selección de la ópera «La niña mil mada». Penella.
- 3.º Intermedio sinfónico de la zarzuela «La pizarra molinera». P. Luna.
- 4.º Gran selección de la zarzuela «La ro- sa del azofrán». Guerrero.
- 5.º Paso doble «El Kº Sar El Yedid». Monllor.

### Con referencia al vapor «Ciudadela»

Algunos pasajeros que acostumbra nave- gar con el vapor «Ciudadela» que hace el servicio de correos entre aquel puerto y los de Mallorca nos indican que expongamos la necesidad de habilitar el servicio radio-tele- gráfico en dicho vapor correo, que carece de él, lo cual le sitúa en defectuosas condicio- nes.

Las ventajas del servicio radio telegráfi- co son tales, que hoy en día no se concibe un servicio postal marítimo y un transporte de viajeros sin tener la radio telegrafía.

### Deportes marítimos y fiestas para mañana domingo

Se celebrará la quinta regata de la serie anunciada, entre botes a la vela hasta 25 pal- mos, empezando a las tres y media de la tar- de. El orden de salida para mañana es el siguiente: «Delio», «Unión», «Cecilio» y «Jo- ver». Se fijarán las pizarras con el gráfico demostrativo de la ruta que deben recorrer los botes citados.

Para no restar gente a las fiestas patrona- les de Villa Carlos, se suspenderán las rega- tas a la vela los días 25 y 26 del actual.

Mañana mismo, empezando a las seis, se dará en la terraza de Calafiguera, la reunión acostumbrada, que de domingo en domingo se ve más concurrida. El «Concert Jazz» eje- cutará un programa de modernos ballables.

Habrán coches en la plaza de Pablo Iglesias desde las tres y desde las cinco y media de la tarde.

### De viaje

Sesenta y tres pasajeros han llegado esta mañana en el «Ciudad de Mahón» proceden- tes de Barcelona, entre ellos el industrial don José Codina Villalonga e hijos, el jefe de E. M. señor Dolz y familia y nuestros ami- gos el oficial de telégrafos y colaborador de este diario don Antonio Tudurí García y nues- tro buen amigo don Ramón Bastamante, due- ño del acreditado hotel que lleva su nombre.

### Nacimientos

El día 11 del actual nació el niño Emilio Pons Fortuny, en el domicilio de sus padres calle del Sol número 70.

—La niña Victoria Sinés Ribes nació el día 15 en la calle San Juan núm. 10.

### Información militar

PERMISOS.—El Excmo. señor Ministro de la Guerra en telegrama dice lo siguiente: «Diario Oficial» de mañana publicará Orden Circular disponiendo que se autorice permiso a generales, jefes, oficiales, clases de 2.º ca- tegoría y asimilados desde 16 de julio a 16 de septiembre no rebasando tercera parte perso- nal y siempre que las atenciones del servicio lo consentan no excediendo de un mes la du- ración de cada permiso y teniéndose en cuen- ta el mayor tiempo sin disfrute de permiso, la antigüedad y concepción Clase 1.ª cate- goría disfrutará también permiso en las mis- mas condiciones y en proporción no supe- rior a diez por ciento del efectivo presente en el momento de salir con autorización militar y quedando haberes beneficio Tesoro».

—Quedan autorizados los señores prime- ros jefes de Cuerpos y Unidades de este guar- nición, para conceder permiso a las clases o individuos de los suyos respectivos, que sien- do naturales o teniendo familia en Mercadal, deseen asistir a las fiestas que en honor de su patrón S.ºn Morán, se celebrarán en dicha villa los días 18, 19 y 20 del actual.

RETIROS.—Capitán primero del Cuerpo Eclesiástico del Ejército don Julio Rodríguez Cosío, para Madrid.

Capitán de artillería don Ramón Marquina Siguero, para Madrid, otro don Claudio Pa- lomo Zamora, para Barcelona, otro don Die- go Zamora Gómez, para Mahón.

Servicio de plaza para hoy:  
Parad.: Grupo Autógeno Mixto de Inge- nieros núm. 2 jefe de Día. Comandante de Infantería don Antonio Siles. Imaginaria. Teniente Coronel de Infante- ría don Alfonso Usell. Hospital y Provisiones. 9.º Capitán de Infantería. Vigilancia. 20.º Oficial de Infantería. Servicio en Villa Carlos. Vigilancia. 4.º Oficial de Artillería. Imaginaria. 5.º Oficial de Artillería.

### Material de artillería

El «Ciudad de Mahón» ha traído de Barce- lona solamente 142 cajas con proyectiles de 15'24 cargados.

### La Colonia Escuela Práctica

Desde que se halla establecida en el Laza- ro Sanatorio de este puerto, la Colonia Escuela Práctica de Ciudadela, es mu- y bien atendida.

También les atiende y les proporciona to- da clase de facilidades el digno director mé- dico de aquel establecimiento don Francisco Aristoy Santos.

Estos días los pequeños colonos han reci- bido distintos obsequios que les han rendi- do distinguidas personas de esta ciudad.

Mañana están invitadas las autoridades lo- cales y presidentes de las entidades para vi- sitar el Lazareto y la Colonia Escolar.

Ayer tarde los pequeños colonos acompa- ñados del señor Aristoy, y del industrial de Ciudadela señor Pons Menéndez, visitaron la Base Naval siendo recibidos amablemente por el jefe señor Ibañez, que les acompañó vieron los hangares en construcción, los sub- marinos y departamentos.

Los visitantes marcharon muy complacidos de las atenciones que les tuvieron.

## NUESTROS MERCADOS

Pescado reunido hoy a la venta:

De Villa Carlos . . .	60 kg.
De Fornells . . .	125 »
De Ciudadela . . .	210 »
De Mahón . . .	256 »

En total. 651 »

Durante esta temporada la plaza resulta muy bien surtida de pescados de diferentes calidades.

El pescador japonés, de vez en cuando, ofrece su pesca de gran calidad.

Hoy una barca «bolcherá» ha pescado un buen número de sardinas.

## Noticias marítimas

### Buques correos

Procedente de Ibiza y Barcelona ha llegado esta mañana a las cinco y media la moto- na ve «Ciudad de Mahón» al mando del capitán don Gerardo Corpas Valero.

Ha traído pasaje, la valija y un pico de car- ga consignada a la artillería de costa.

Saldrá mañana a las nueve para Alcudia y Barcelona.

### Veleros

Mañana debe llegar a este puerto el moto- velero «Pons Maris» procedente de Barcelo- na con carga general.

—Pasado mañana debe llegar también el moto-velero «San Francisco», que trae carga general de la misma procedencia.

—Hoy saldrá de Palma para esta el palle- bot a motor «Cala Fornells» con cargamento de gasolina y otros efectos.

### El yate «Mercedes»

El hermoso yate «Mercedes», llegó sin no- vedad a Fornells. Este madrugada ha salido de aquel puerto para Pollensa.

### El vapor «España 3»

Hoy saldrá del dique el transporte de la ar- mada «España 3» que amarrará al muelle de Poniente frente los Talleres Peral. Esperará órdenes superiores para salir.

# TEATRO PRINCIPAL

La empresa de este Teatro en vista de la estación tan calurosa que estamos pasando ha acordado suspender las sesiones hasta final de agosto.

Gran Aparato sonoro Orpheo Sincronico, de audición perfecta e irreprochable, que dará a conocer las mejores y más costosas películas que se han estrenado recientemente y otras nuevas, entre ellas las prohibidas por la Dictadura LA ULTIMA ORDEN Y TEMPESTAD

Además se admirarán «MONTE CARLO», «El Rey Vagabundo» en colores, «Su noche de bodas», «Sombra del Circo», «Toda una Vida», «Del mismo Barro», «Horizontes Nuevos», «Luces de la Ciudad», «El Valiente» y «Un hombre de Suerte».

## CASINO DEL CONSEY

Habiendo llegado el vapor correo sin carga por persistir la huelga de Barcelona, se sus- penden las sesiones anunciadas para hoy y mañana.

Mañana domingo, noche:

Grandioso dancing de verano

## SALON VICTORIA

¡COMERCIANTE! En el anuncio está el negocio:

Original y económico medio de publicidad para la próxima temporada, de visión perma- nente para el público.

Aprovechen las ventajas de una propaganda que leerán MILES de personas que acudirán a este SALON para admirar las mejores películas mundiales, como:

Sin novedad en el frente, El presidio, Se- villa de mis amores, El rey del Jazz, Es- trellados, De frente marchen, Wu-Li-Chag, Romance, Resurrección, Ana Christie, etc.

Para informes de estos anuncios: HANNOVER, 2

## Próximas sesiones Cortes Constituyentes

No adquiera Vd. aparato alguno de Radio sin probar antes

AT WATERKENT (Voz de oro)  
AT WATERKENT (Superheterodino)  
ECHOPHONE (Superheterodino)

Los que indiscutiblemente son superiores a todas las demás marcas.

SOLICITE SIN COMPROMISO demostraciones, precios y cuanto le interese a don Juan Gelabert, Notario Quintana, 42, Ciuda- dela, o pase recado a Pi y Margall. 11

El 99 por 100 de trabajos imperfectos a máquina son efectuados por mecanógrafos que no escriben al tacto : : : : : :

Estudiantes: Aprovechad las vacaciones para cursar la  
**Mecanografía al Tacto**  
(La enseñanza exenta de procedimientos rutinarios)

**EVARISTO CARDONA**  
PROFESOR ESPECIALIZADO

En los sistemas:  
«Underwood-Truniger», Universal, y Francés  
(TITULOS ACADÉMICOS)

El trabajo efectuado por los que pretenden ser mecanógrafos, sin escribir al tacto, resulta insignificante y ridiculo al ser so- metido a un análisis mecanográfico : : : : : :



SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 18 a las 2 15

España al día

Noticias y sucesos

Rebelión abortada

Dicen del Ferrol que el cabo de artillería, perteneciente a la dotación del acorazado «España», que exaltaba a la guarnición del castiño de San Felipe a sublevarse, se llama Celestino Fernández Montero, quien al ser denunciado se insolentó contra el comandante del fuerte, siendo encarcelado.

El comandante militar de la plaza ha felicitado a los artilleros que rechazaron valerosamente el intento de rebelión.

Las huelgas de Barcelona

Siguen sin resolverse las huelgas planteadas en Barcelona, con la amenaza de que el próximo lunes se extiendan a otros ramos. Los consignatarios y los espataces han visitado al Gobernador para notificarle que la huelga del puerto no se había resuelto por la actitud de Intendencia de los obreros.

La Cámara de Industria y el representante de una casa productora de leche condensada han visitado también al gobernador señor Espá para exponerle sus temores de que se agoten las existencias de dicho producto, que ya empieza a escasear.

Por su parte, los periódicos están amenazados de suspender su publicación por falta de papel, pues están en huelga los obreros de las fábricas de Cataluña, incluso los de la fábrica de «La Vanguardia», a pesar de haberles concedido las mejoras que habían solicitado.

Hasta ahora no se han declarado todavía en huelga los trabajadores de la Papelera Española; pero se teme que también lo hagan, pues han presentado a la Compañía nuevas peticiones de mejoras, y desde luego se impide el transporte de papel a las imprentas de periódicos.

En cuanto a la huelga de teléfonos, a pesar de haberse arreglado las averías en los cables, por brigadas llegadas de Madrid todavía induce a creer que todavía puede agravarse más el conflicto, porque la Federación local de Sindicatos Únicos y la C. N. T. han ofrecido todo su apoyo a los huelguistas.

Parece que también van a la huelga los oficiales barberos.

Sobre la destitución del general Ochoa

Madrid.—Durante estos días han circulado diversas versiones acerca del relevo del jefe de la división de Cataluña, general López Ochoa, pero ninguna de las mismas parece, según nuestras noticias, ajustada a la realidad.

Los informes que hemos podido recoger acerca de este particular son que el general López Ochoa parece que no cumplió las órdenes emanadas del ministerio de la Guerra sobre la supresión de las Capitanías generales, añadiendo se que esto no lo hacía por espíritu de disciplina sino porque estimaba que por las circunstancias en que se hallaba Barcelona estas disposiciones no eran convenientes ponerlas en práctica.

Al ser llamado por el ministro de la Guerra para que explicara su actitud, el general López Ochoa le dijo cuanto hemos relatado, y la cuestión quedó

así, o lo que es lo mismo, sin solución al parecer.

Más tarde, el ministro de la Guerra supo que el general López Ochoa con motivo de la huelga de la luz y del agua, había llamado, para que se incorporaran, a los jefes y oficiales que habían pedido el retiro. Hubo nueva llamada del ministro y entonces el señor López Ochoa dijo que como el Gobierno le había ordenado que adoptara toda clase de medidas para prevenirse contra este paro, creía que los mejores elementos de que podía disponer eran los militares.

Desde este instante la situación se hizo insostenible entre el ministro de la Guerra y el jefe de la división de Cataluña, aumentando también el disgusto del ministro y el del Gobierno, que ya estaba enterado de todo lo que el señor López Ochoa acogiera con muestras de agrado y con saludos expresivos los vivas a la revolución social que dieron los anarcosindicalistas de Barcelona el día de la fiesta de la bandera.

El lunes, llamado por el ministro, llegó a Madrid el general López Ochoa. El señor Azaña le recibió después de una espera algo prolongada. En esta entrevista, si nuestros informes no son equivocados, el ministro expuso al general lo que había obligado al Gobierno a relevarle. El señor López Ochoa preguntó si le enviaba a otro cargo, y el ministro le contestó que por ahora la República no necesitaba de sus servicios y que quedaba en situación de disponible. El señor López Ochoa pidió permiso para marchar a Barcelona y entonces el ministro se lo negó, manifestando que quedase en Madrid a su disposición. Así lo hizo y por esta causa no regresó hasta ayer a Barcelona previa autorización del ministro de la Guerra.

En Valencia

El Gobernador de Valencia ha dado orden de detención contra el Comité de huelga de teléfonos en aquella capital, por los actos de sabotaje cometidos en las líneas.

Ha enviado fuerzas de la guardia civil al puzado de Sagunto, en previsión de que ocurrieran graves desórdenes.

Añade dicho gobernador que de acuerdo con el general Riquelme, tiene tomadas todas las medidas para el caso de que se haga necesario declarar el estado de guerra.

Cables cortados

Oviedo.—La huelga de la Telefónica continúa en el mismo estado que en días anteriores, decretándose que los huelguistas han realizado actos de sabotaje.

En la línea de Oviedo a Gijón fueron cortados varios cables.

Detenciones de huelguistas

Burgos.—La policía ha detenido a treinta y dos huelguistas de la Telefónica complicados en la rotura de cables, que dejó incomunicada a esta capital con Bilbao, Logroño y Vitoria.

Los detenidos ingresaron en la cárcel. Se busca a otros cuatro empleados a los que se considera complicados en los actos de sabotaje.

Un incidente en Vitoria

Vitoria.—Al pasar, en el tren rápido de esta ciudad, el arzobispo de Santiago padre Zalcas, numeroso público salió a saludarle, y al asomarse a la ventanilla fué aclamado, dándose gritos de viva España católica y a

arzobispo, y otras personas dieron gritos de viva a la República y abajó el Clero.

Un caballero que luego resultó ser el conde pro-arrogantista católico y escritor que se firma Fernandruz, dió vivas a Cristo Rey, siendo denunciado por dos jóvenes a la Policía, que lo condujo a la presencia del gobernador. Este ordenó el ingreso en la cárcel a disposición del juez.

Periodo Constituyente

Consejo de Ministros

Notas preliminares

El Gobierno se ha reunido en consejo de ministros en el despacho oficial del de Hacienda y bajo la presidencia del señor Alcalá Zamora.

Al llegar los ministros dijeron a los periodistas lo siguiente: Alcalá Zamora.—Nada nuevo. Una comida particular con amigos andaluces.

Lerroux.—He recibido la visita protocolaria del embajador de México. El día 22 presentará sus credenciales. No es cierto que haya dimitido nuestro embajador en París. No obstante como está casado con una señora Uruguaya desde volver a América.

—¿Han surgido dificultades para que el señor Alomar vaya a la embajada del Quirinal? preguntan los periodistas.

—Ninguna. En la embajada de Italia me han hablado en términos elogiosos de Alomar.

Albornoz.—Regreso de un banquete de cacetróculos comensales en Toledo en honor al gobernador de Madrid.

Meura.—Se gestiona la solución de la huelga de brazos caídos de Duro Felguera en Asturias.

A la salida

El primero que se retiró fué el ministro de la Guerra señor Azaña a las 9 y 50.

A los cinco minutos salió el ministro de Justicia don Fernando de los Ríos y dijo:

—Siguen reunidos, tengo prisa.

El señor Lerroux ministro de Estado salió a las 10. Al pasar junto a los informadores de la prensa dijo:

—Cuestiones de trámite.

Cuando se retiró el presidente señor Alcalá Zamora eran las diez y cuatro. Al ver a los periodistas exclamó:

—Decreto interesante. Nos ha faltado tiempo para otro. El martes habrá consejo en el Congreso. Tratamos algo de política porque todos los consejos son políticos, pero no en el sentido morboso que tenían cuando la monarquía. Eso ninguno.

Nota oficial

La facilitó el ministro de Instrucción Pública don Marcelino Domingo. Comprende los extremos siguientes: Presidencia y Justicia.—Propuestas urgentes de los representantes de Andalucía para la solución del conflicto agrario. Bases de algunos decretos.

Instrucción.—Nombres para el afectan a la escuela de comercio de Palma. Se designa al señor Marañón para vocal del Consejo Patronato del Museo de artes decorativas.

LIBROS

HA MUERTO UNA MUJER

por Rufus King

Publicada en la Colección Fama. Un volumen, 5 pesetas. Editorial Juventud, S. A., Provenza 216.—Barcelona.

Segunda novela que se publica en España del escritor norteamericano Rufus King. La primera se titula «Horas Misteriosas», que, por su forma y por su argumento, fué una revelación. Esta de hoy «Ha muerto una mujer», no le va en la zaga. Es una novela que se lee de un tirón. Ágil, briosa, emocionante y, sobre todo, lógica.

La rico neoyorquino ha cometido la tontería de todo enamorado sentimental, de escribir cartas amorosas a una mujer pelirroja, que vive del chantaje. Quiere recuperarlo porque se ha convertido en figura política. El jefe de policía de Nueva York encarga el asunto al inspector Valcour, quien con su sagacidad habitual desempeña su cometido, pero no sin descubrir otras vicisitudes de la infame mujer y no sin provocar el asesinato de ella.

El estilo de Rufus King, fielmente interpretado por el traductor; su maestría en hacer resaltar las escenas emocionantes, el interesante argumento, hacen que «Ha muerto una mujer» sea una novela que gustará a los lectores más exigentes.

La actualidad política

Actos, discursos, opiniones y comentarios

En caso de celebrarse el aniversario del pacto de San Sebastián, la fiesta revestirá la solemnidad que merece tal conmemoración y asistirán a ella representantes catalanes.

El señor Maura niega que se cambie el título del partido de derecha liberal republicana. El señor Companys ha visitado al señor Lerroux. Este insistió en que el proyecto de estatuto de Cataluña no se adapta al pacto de San Sebastián.

Los radicales se oponen a que el señor Rodrigo Soriano forme parte de su agrupación parlamentaria y también se oponen los federales.

Los radicales han acordado pedir un decreto de indulto.

Un diputado madrileño pedirá la revivida del proceso de Ferrer que movió una importante protesta mundial al fallar a dicho marino.

En un banquete del partido de acción republicana en el Hotel Nacional el señor Azaña pronunció un brillante y clamoroso discurso. A causa del sofocante calor el orador se desvaneció tres veces, pero con extraordinaria fuerza de voluntad reanudó pronto el curso.

Defendió la necesidad de mantener la alianza republicana sin abandonar las ideas propias.

Se mostró partidario de conceder autonomías y respetar las características históricas.

El señor Azaña fué muy aplaudido.

SERVICIO PARTICULAR

Auto turismo

PRECIOS ECONOMICOS

PEDRO PRETUS

Cos de Gracia, 9 y San Jorge, 36.

Parada frente al Consey.

CABRERO Ofrece al público la

che de cobra pura ordeñada mañana y tarde. Servicio a domicilio al precio de 60 céntimos litro. Para encargos: Santa Catalina, núm. 17. Mahón.

Si antes de comprar una máquina de coser

me consulta los precios, economizará de cuarenta a cincuenta duros. Infórmese: Pedro Taltavull, Eulalia 2. Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

Casino Consey

Gran concierto de moda para esta noche a las 9 y media, por el renombrado Trío menorquín, tomando parte el distinguido barítono señor Pol, con un selecto programa.

HOTEL BUSTAMANTE MAHON

MENÚ PARA HOY

- Estremes variados
Puré de guisantes
Ragout de cordero
Pescado a la romana
Filete fileado
Postres variados

MENÚ PARA MAÑANA

- Estremes variados
Mariscos
Arroz con menudillos
Pescado al gratin
Pollo asado
Postres variados

Table with prices: Precio del cubierto, 10 comidas clase superior, 10 especial, Abono mensual comida y cena (superior) (especial), Hospedaje completo por día (total comida)

NO LO DUDE

Para artículos de JOYERIA, RELOJERIA, PLATERIA Y OPTICA la Casa VIUDA DE B. CARRERAS DR. ORFILA, 24 Joyería fina y de imitación :: Relojes de todas marcas y precios :: Cubiertos y objetos para regalo :: El mejor y más extenso surtido en cristales ópticos Armazones WINCOR la mejor calidad Recomendamos a Vd. LOS DISCOS ELECTRICOS Y APARATOS PARLOPHON ODEON (El Disco Sonoro) (El Disco de la Raza) AGFA La marca de fama mundial para artículos fotográficos

Doctor S. Vidal Sintas RAYOS X

ESPECIALISTA EN PARTOS Y CIRUGIA GENERAL DE LOS HOSPITALES DE PARIS Ha reanudado su consulta en su gabinete particular, calle Isabel II, 23. De 3 a 5 tarde (menos jueves).

escalera, con el corazón henchido de celos, dirigióse al Capitolio para ver aquella nueva rival que, en el momento en que tal vez ella lo iba a conquistar, le robaba el corazón de su amante. La muchedumbre era inmensa, y sin embargo, con esa fuerza que comunica una pasión verdadera, Actea se abrió paso. Siguió la vía Sacra hasta el sitio en que bifurcaba bajo el arco de Escipión, y tomando el camino menos largo entró en el templo de Júpiter Capitolio con seguro paso. Entonces, al pie de la estatua del dios, rodeados de diez testigos que la ley exige, y que habían sido escogidos entre los nobles patricios, vio sentados sobre la piel del cordero que sirvió de víctima a los novios con el rostro velado, de suerte que de pronto no pudo reconocer quién era aquella mujer; pero en aquel instante el gran pontífice, asistido del flamín de Júpiter, se dirigió al emperador y le dijo: —Lucio Domicio Claudio Nerón, te doy a Sabina; sé su esposo, su amigo, su tutor y su padre. Te hago dueño de todo cuanto posee, y lo confío a tu buena fe.

Al mismo tiempo el gran pontífice puso la mano de la mujer en la del esposo y levantó el velo que cubría su rostro para que todos pudiesen saludar a la nueva emperatriz. Entonces Actea, que aún dudaba a pesar de haber oído el nombre de la desposada, se vió obligada a rendirse a la evidencia cuando le vió el rostro. No cabía duda;

del monte Esquilino, y una noche en que algunos cristianos, conducidos por Pablo, venían a cumplir con su santa misión, de improviso cayeron sobre ellos unos soldados ocultos en un repliegue de la montaña y los hicieron prisioneros excepto a uno: Silas, el cual dirigióse velozmente a las Catacumbas y llegó cuando los fieles se reunían para la oración. Les anunció la funesta noticia, y todos posturáronse en tierra para implorar el auxilio del Señor. Solamente Actea permaneció en pie, porque el Dios de los cristianos no era todavía su Dios. Algunos clamaron contra la impiedad y la ingratitude de Actea; pero ésta extendió el brazo reclamando silencio, y cuando lo hubo conseguido dijo: —Mañana iré a Roma y trataré de salvarle. —Y yo —dijo Silas—, si tu no lo consigues, volveré a la ciudad para morir con él.

Al día siguiente por la mañana Actea salió de las Catacumbas, y sola y a pie tomó el camino de Roma. Temerosa de ser insultada en el trayecto por algún patricio ebrio o algún soldado brutal, llevaba en el cinto un afilado y corto puñal. Además, en el caso de que no saliera bien en su empresa si no alcanzaba el perdón de Pablo que iba a solicitar, pediría que le permitiesen verle y le



